documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere las marcadas del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. En caso de que exista una de las condiciones anteriores, deje de usar el producto y contacte con o, en la medida de lo posible, restablecer su funcionalidad utilizando piezas de repuesto que no comprometan su seguridad. Ejemplos de daños:
- presencia de fisuras, principalmente en la haya y en el ensamblaje cubeza/mango
- presencia de juegos entre las diferentes partes de la herramienta
- deformación permanente del mango y/o de la haya
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- desgaste del repaldon, de la hoja o de la pala, hasta el punto de que ya no se posee material suficiente
- desgaste de la hoja más allá del límite indicado
- desgaste de pala
- cortes o quemaduras en la dragonera

El artículo o uno de los componentes mostra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Asimismo, una vez sustituido, el artículo debe indicar una contaminación quimica. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe reemplazar tanto el componente en cuestión como el resto, pues se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no aparentes o ocultos.

VIDA UTIL
La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha de fabricación (que se puede deducir del número de serie) y que se lleve a cabo la inspección periódica recomendada. Los artículos que no se utilicen con frecuencia, que no estén en uso, deben ser inspeccionados antes de su utilización. Los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, corrosión, rayos UV, substancias químicas, productos, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados, en el caso de cuerdas y cintas, pueden que ofrezcan la necesaria seguridad, pongan en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.
Partes reemplazables: la vida útil del producto no depende de:
Partes textiles (dragoneras, correas y eslingas/bagarte): Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej., año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042).
ELIMINACIÓN
Cuando el producto ha llegado al final de su vida útil, es importante eliminarlo correctamente. Se recomienda separar las diferentes partes (p. ej. metálicas, textiles, plásticos) en la medida de lo posible, utilizando herramientas adecuadas si es necesario. Los materiales de gestión de residuos pueden variar en función del lugar. Para gestionar adecuadamente el producto (y su embalaje) al final de su vida útil, consulte la normativa de la autoridad local competente.
TRANSPORTE
Proteger el producto contra los riesgos del traslado en el apartado anterior.

NORSK

GENERELL INFORMASJON
Gruppen C.A.M.P. har all TECHNICAL EXPERTISE er rette og innovative produkter. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilfredsstille krevende produktkrav. Produktene er designet og produsert med det mål å bruke riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse bruksanvisninger, og opplever den mye, du mister den, kan du lade den ved på**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.
BRUK
Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Produktet er ikke beregnet for bruk av barn og personer som ikke levnerende instruksjoner. Er i benytte dee av ev produkter, must du først ha fått tilstrekelig opplæring i klatreteknikker og sikkerhetsregler. Velg enhver aktivitet som dette produkt kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige personskader eller dødsfall. Brukeren skal ved hjelp av kontroller sin egen sikkerhet og helbredstilstand. Produktet må kun brukes i perfekt helsetilstand. Ikke bruk produktet under påvirkning av alkohol, narkotiske eller sterke egenskapen i henhold til europeiske standarder. Dette produktet er ikke beregnet til hver enkelt det av produkter. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det kan ikke betraktes som en uttømmende liste over feilbruk. Så langt det er mulig bør produkter anses som et personlig vernemiddel. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksene ved hjelp av produktet og følger av alle.
VEDLIKEHOLD
Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke langt unna direkte varme. Se produsentens instruksjoner for dette på nettstedet **www.camp.it**. *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å ødelegge dets egenskaper. *Kjemiske stoffer:* Hold produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, lasningsmidler eller drivstoff, som kan skade produktets egenskaper. *Smurt:* Smør ikke noen deler med en ikke-organisk oppløsnemiddel som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skad anses som kjemisk forurensning og produktet skal kastes.
OPPBEVARING
Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig skadelig kilde. Produktet skal ikke oppbevares i en lukket pose.
ANSVAR
Produsent C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødsfall, som skjedd fra feil bruk av et C.A.M.P. produkt som har blitt endret, tilsluttet eller reparert av andre. Det er ikke noe ansvar for produkter som er blitt brukt på produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktiviteter produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforholdt. Far produkter som har blitt endrete vurdere hvorvidt en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Er er personlig ansvarlig for sin egen sikkerhet. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.
7 ÅRSGARANTI
Produkter har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke normal slitasje, forurensninger, feilaktig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tilsiktet bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON
BRUK
Bruksområde:
De klassiske nakserne (**tab.A**) som er i samsvar med standarden EN 13089:2011 + A3:2023, er utstyr som skal brukes til fremdrift som forsøkende klatrekstreker (**fig.1a-1b**) og for å bevare sikkerheten i tilfelle av fall, som er begrenset til en fraskrivning under klatring (**fig.1c**). Viktig: motstandskraften av en skjult forankring (bodmanankre) er den samme som en synlig forankring, men den er mer sikker og strekningen. Event.ti å finne et godt og sikkert forankringsforhold, kommer kun med ved fall. Det er ikke en fordel å gå ut av en forankring for å legge til en ekstra sikring, fjell og bladet terreng. Type 2 er mer motstandsdyktige eksen merket med symbolet (2) på bladet, for de ikke er modelle. De nakser med bladet i form av ikke er mer bladet kan tas av, er av type 2 når den barer symbolet (T: både på bladet og på bladet. Isakser type 1 kan ikke ødelegge. Type 1: hvoren a) bladet er fast og ikke kan tas av, er av type 2 når den barer symbolet (T: både på bladet og på bladet. Isakser type 1 kan ikke ødelegge. Type 1: hvoren a) bladet er fast og ikke kan tas av, er av type 2 når den barer symbolet (T: både på bladet og på bladet. Isakser type 1 kan ikke ødelegge.
(fig.1b). Hjelmforingen: Ved bruk av hjelm er det viktig at hjelmen er riktig justert og at den er festet med den medfølgende hjelmforingen (**fig.1d**). Viktig: motstandskraften av en skjult forankring (bodmanankre) er den samme som en synlig forankring, men den er mer sikker og strekningen. Event.ti å finne et godt og sikkert forankringsforhold, kommer kun ved ved fall. Det er ikke en fordel å gå ut av en forankring for å legge til en ekstra sikring, fjell og bladet terreng. Type 2 er mer motstandsdyktige eksen merket med symbolet (2) på bladet, for de ikke er modelle. De nakser med bladet i form av ikke er mer bladet kan ta av, er av type 2 når den barer symbolet (T: både på bladet og på bladet. Isakser type 1 kan ikke ødelegge. Type 1: hvoren a) bladet er fast og ikke kan tas av, er av type 2 når den barer symbolet (T: både på bladet og på bladet. Isakser type 1 kan ikke ødelegge.
(fig.1b). Hjelmforingen: Ved bruk av hjelm er det viktig at hjelmen er riktig justert og at den er festet med den medfølgende hjelmforingen (**fig.1d**).
LEVETID
Levetiden er å anse for den tiden da det ikke har inntruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og produktet fremdeles er i stand til å bruke det i samsvar med det bruk første gang. Resultatene skal være nedbrept på livsloktoriet for produktet. Følgende faktorer kan påvirke produktets levetid: hyppighet av bruk, bruk, alder på produktkomponentene, sauotrinnet endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, overflatekontakt med kjemikalier, ultrafiolett stråling, fukt, fukt, frost, svette, vann, sand, leire, slitasje og andre faktorer som er ukjent for produsenten. Produkt C.A.M.P. SpA eller forhandleren bliv.er ivil om produktet er skikket.
Metalldeler (nakser): Disse delene har ubegrenset levetid.
Tekstiljeder (håndstroppen, bånd og slalat tilsatte): Disse delene har en levetid på 10 år fra produksjonsdatoen, hvis de ikke er blitt brukt i mellomtiden. Produsenten anbefaler at de blir erstattet av produktet. Hvis produksjonsdatet er ukjent, er produktet blitt produsert i 2030, har produktet en levetid på 12 år (slutten av 2042).
DESTRUERING
Det produktet har blitt en levetid og ikke lenger kan brukes, er det viktig av det destruere på korrekt måte. Vi anbefaler at du så langt det lar seg gjøre, separerer de forskjellige materialene (metall, tekstiler, plast) – bruk verktøy om nødvendig. Håndteringsråder av avfallet kan variere etter hvur du befinner deg. For korrekt håndtering av produkt (og dets emballasje) er du ansvarlig, ta kontakt med lokale myndigheter for dette.
TRANSPORT
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE
Grupa C.A.M.P. wychodzi naprzeciw wymaganiom administrów i wspinaczy lekkich i innowacyjnych produktów. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z certyfikowanym systemem jakości, aby spełnić wymagania dotyczące produktów bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez osoby inne jego przeznaczenie. **niniejsza instrukcja należy przeczytać ze zrozumieniem i stosować się do wszystkich przedstawionych zaleceń. Jeśli zachować instrukcja na potrzeby przyszłych konsultacji**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Dystrybutor powinien dostarczyć instrukcje w języku kraju, w którym produkt jest sprzedawany. Dostarczyć instrukcje użytkownikowi w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.
ZASTOSOWANIA
Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kwalifikacje. Jeśli korzystasz z produktu, musisz najpierw zdobyć odpowiednią wiedzę i posiadający odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wspinaczkowych, aktywności lub jakiejkolwiek innej zawodowej lub sportowej. Wybór aktywności zależy od twojej sprawności, wiedzy niezbędnej do zachowania bezpieczeństwa. Wspinaczka, ze względu na jej specyfikę, jest aktywnością potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Przed wyborem i użyciem produktu należy zapoznać się z jego ograniczeniami i zastosowaniem. Wspinaczka, ze względu na jej specyfikę, jest aktywnością potencjalnie niebezpieczne. Niepraw.ilowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Przed wyborem i użyciem produktu należy zapoznać się z jego ograniczeniami i zastosowaniem. Jeśli nie jesteś pewien, czy produkt jest odpowiedni do twojej aktywności, lub jeśli masz wątpliwości co do jego bezpieczeństwa, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. Sub lub z dystrybutorem.
Części metalowe (szekle, karabińczyki): Okres żywotności wynosi jest nieograniczony.
Części tekstylne (taśmy, linki i plastikowe pierścienie): Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu (przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produkty nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwudziestego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2030, okres użytkowania do końca roku 2042).
UTYLIZACJA
Po upływie okresu użytkowania urządzenia należy je poddać prawidłowej utylizacji. Do tego celu należy oddzielić poszczególne części produktu (np. metalowe, tekstylne, plastikowe), w miarę możliwości, przy użyciu odpowiednich narzędzi. Rodzaje odpadów mogą się różnić w zależności od przepisów obowiązujących w miejscu zamieszkania. Aby zapewnić prawidłową utylizację (i jego opakowania), należy stosować się do obowiązujących przepisów prawnych.
TRANSPORT
Chronić wyrób przed wszelkimi wymienionymi czynnikami.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE
Společnost C.A.M.P. dodává TECHNICAL a inovativní výrobky, které splňují požadavky na bezpečné, spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyrobené v rámci certifikovaného systému kvality. Výrobky byly navrženy a vyrobeny tak, aby byly vhodné pro jejich zamýšlené použití. **Tento návod si přečtěte, pochopte ho, přijmi ho dodržuje a uschovejte si ho.** V případě ztráty můžete stáhnout pokyny z webové stránky **www.camp.it**. Distributor by měl poskytnout uživatelům příručku v místním jazyce, ve kterém se prodává výrobek. Dodejte musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se prodává výrobek.
POUŽITÍ
Toto příslušenství musí používat pouze osoby seznámené s prokloněné, nebo pod dohledem osob prokloněných s kompetencemi. Tyto pokyny Vám neposkytnou výklad o technikách lezení, alpském lezení a horolezectví, ani o jakékoliv jiné příležité aktivitě nebylo musíte projít řádným školením. Pokud použijete tento výrobek, zaženi a kadlu jiná aktivita, musíte si vybrat aktivitu, která je vhodná pro vaši fyzickou kondici a dovednosti, nebo nebo použití. I nesprávná záležitá výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a nikdo nesmí vstoupit na výrobu pod vlivem alkoholu nebo jakékoliv jiné drogy. Nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy. Tento výrobek byl navržen a vyroben pro jednoho uživatele. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. Pokud je výrobek vystaven jakémukoli nesprávnému použití, je nutné jej okamžitě přestat používat.
PŘÍPRAVA
Výrobek chraňte před výše uvedenými nebezpečími.

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE
Skupina C.A.M.P. izpolnjuje zahteve potrošnikov in plezalcev z lahkimi in inovativnimi izdelki. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kakovosti, kar vam zagotavlja izdelke, ki ustrezajo zahtevanim kriterijem. Ta navodila so namenjena vsem osnovnim uporabnikom izdelkov. **Preberite jih, razumejte jih in upoštevajte vsa navodila, strogo upoštevajte vse predpisane ukrepe, ki jih vsebujejo, in jih uporabljajte v skladu z navodili.** Navodila lahko prenesete na spletni strani **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti lahko najdete na tej spletni strani. Prepričajte se, da ste izdelek pravilno uporabili in ga uporabljali v skladu z navodili.
UPORABA
To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Izdelek lahko uporabljate le v namene, ki so navedeni v navodilih. Za pravilno ravnanje z izdelkom (in nigrejo embalaže) do konca njegove življenjske dobe boste morali prejeti ustrezno usposabljanje.
TRANSPORT
Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Группа компаний C.A.M.P. производит TECHNICAL альпинистов и скалолазов самые легковесные и инновационные продукты. Они разработаны, испытаны и изготовлены в соответствии с сертифицированной системой качества, гарантирующей безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании продукта другими лицами. **Прочтите, поймите и соблюдайте все строго соблюдайте и сохраните эту инструкцию.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp.it**. Дистрибьютор должен предоставить инструкции на языке страны, в которой продается продукт.
ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИЯ
Безопасность этого изделия зависит от работоспособности и прочности оборудования. В рабочем и нормальной визуальной инспекции до, во время и после использования, это изделие должно подвергаться инспекции компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев. Этот срок может быть сокращен, если изделие используется в экстремальных условиях, подвергается суровым условиям или часто используется. Эта первая инспекция в дальнейшем должна быть проведена компетентным лицом не реже одного раза в год. Если изделие не используется в течение нескольких лет, оно должно быть проверено компетентным лицом перед использованием. Если изделие не используется часто, оно должно быть проверено перед использованием. Если изделие не используется часто, оно должно быть проверено перед использованием. Если изделие не используется часто, оно должно быть проверено

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta a bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni.**
In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La versione di riferimento è quella in lingua italiana, che è scaricabile da questo link: C.A.M.P. Istruzioni
Manuale istruzioni nella lingua del paese in cui è prodotto e venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non si può prendere in considerazione ogni possibile situazione o di qualsiasi altra attività associata: dovete avere ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, o ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Utilizzatevi dunque delle essere medicalmente idonee ed in grado di controllare la sua sicurezza. Conoscete e sappiate fare le procedure di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri prodotti che siano caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE
Pulire delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulire delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. Temperature maximum quindi prodotto di altri di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sporco non rimovibile*: macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerare contaminate chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o con alta possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. S.p.A. o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate dal utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili della corretta scelta e decisione su non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia i prodotti non normale, le modifiche o rittocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, o qualsiasi altra causa non imputabile a difetto.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
Il piccozze classiche **(Tab.A)** conformi alla norma EN 13089:2011 + A3:2023 sono dispositivi destinati a essere utilizzati per la pratica di alpinismo e arrampicata su ghiaccio. Il piccozze classiche riducono il rischio di cadute dall'alto solo quando vengono utilizzate come parte integrante di un sistema di trattenuta. Il piccozze classiche aumentano la resistenza di un ancoraggio interrato (corpo morto) dipende dalle condizioni della neve, dalla buona realizzazione dello stesso e dalla direzione in cui questo viene sollecitato; la capacità di identificare una condizione di ancoraggio sicuro si sviluppa solo con l'esperienza. La piccozze Tipo 1 sono concepite per la progressione su neve e ghiaccio, le piccozze Tipo 2 su neve, ghiaccio, roccia e terreno misto; le Tipo 2 sono più resistenti e vengono contrassegnate dal simbolo ⓣ sul manico non sono modulari. Una piccozza modulare, ovvero una piccozza dove sia possibile separare la lama dal manico, è di Tipo 2 quando il simbolo ⓣ è riportato sia sul manico che sulla lama. Le piccozze di tipo 1 non riportano in ogni caso alcun simbolo ⓣ nel sul manico né sulla lama. Il dispositivo può essere utilizzato come piccozza da trazione **(Fig.1a)** oppure come sostegno in trazione **(Fig.1b)**. L'applicazione della forza o di disancoraggio devono essere fatti con movimenti in avanti e indietro, evitare torsioni della lama o sollecitazioni trasversali **(Fig.2)**.
Disposizione
La performance di una dragone (ricambi e accessori su **www.camp.it**) dipende dalla sua regolazione, che deve essere fatta con precisione e con i guanti indossati, prima dell'utilizzo sul terreno. Verificare le istruzioni di montaggio **(Fig.3a**, esempio con piccozza Zenith e Dragonne Alpina). Regolare la lunghezza della dragonna in modo che avere, sotto carico, la base della mano alla base del manico **(Fig.3b)**. Non utilizzare la dragonne come sistema di assicurazione **(Fig.3c)**.
Appoggio
Installare e regolare l'appoggio (ricambi e accessori su **www.camp.it**) sul manico della piccozza, come illustrato in **Fig.4a**, in modo da ottenere un sostegno all'impugnatura. Non utilizzare l'appoggio per l'arrampicata **(Fig.4b)**.
Appoggio
Installare e regolare l'appoggio (ricambi e accessori su **www.camp.it**) sul manico della piccozza, come illustrato in **Fig.4a**, in modo da ottenere un sostegno all'impugnatura. Non utilizzare l'appoggio per l'arrampicata **(Fig.4b)**.
Protezioni
Per il trasporto, utilizzare delle protezioni in gomma sulle parti affilate (Ricambi e accessori su **www.camp.it**).
CONTROLLO E MANUTENZIONE
L'uso delle piccozze su ghiaccio e roccia determina un logoramento del dispositivo. Prima di ogni utilizzo verificare il corretto stato di usura ed il corretto fissaggio della lama, puntale e dado (gli eventuali accessori, oltre al serraggio delle viti, se presenti).
Lame
La piccozza Tipo 2 con lame intercambiabili è considerata modulare ed è possibile modificare la lama (C.A.M.P. ref.3418; ricambi e accessori su **www.camp.it**), come illustrato in **Fig.5**.
Affilatura
Affilare la lama e il puntale con la lima **(Fig.6)**. Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificare le caratteristiche meccaniche.
C.A.M.P. ref.3418 (ricambi e accessori su **www.camp.it**).
Gli indicatori "CC4U" permettono di evidenziare uno stato di usura o shock del dispositivo cui si raccomanda la sostituzione. Il dispositivo è sostituito quando l'indicatore è stato sulla lama **(Fig.7)**: superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più la sicurezza del dispositivo.
ISPEZIONE PERIODICA
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non siano leggibili.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio: - sporco, deve possibile, ripristinato con i ricambi previsti (ricambi e accessori su **www.camp.it**);
- presenza di fessure, particolarmente sulla lama e sull'accoppiamento testa/manico
- presenza di gioco tra le diverse parti dell'attrezzo
- deformazione permanente del manico e/o della lama
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- usura del puntale, della lama o della palletta, tale da non permettere più un'affiatura
- usura della lima oltre il limite indicato
- taglio o bruciature sulla dragonne

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta o per altre ragioni: assicurarsi sempre essere esaminata prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto consumato in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo.
DURATA DI VITA
La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che in mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche minime ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, dare a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, sporco, uso improprio, sostanze chimiche, umidità, gelo, fango, polveri, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA e di distribuire.
Parti metalliche (piccozze, lame): La durata di vita del prodotto è illimita.
Parti tessili (dragone, legatti e elastiche (appoggio)): La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto della stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del diciottesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).
SMALTIMENTO
Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (parti metalliche, tessili, plastiche) alundanoi - se necessario - con strumenti opportuni. La modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le disposizioni degli enti competenti locali.
TRASPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopra elencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions are intended to inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The reliable must provide the instruction manual in the language of the country where the product is being sold.
USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the technique of climbing or other associated activities: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The unavoidable selection or incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or even death. The user must be medically fit and able to control his own safety. Know and practice rescue techniques. This product should be used only as described in this notice and alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.
MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and dry. *Sanitization* the procedures are available on the website **www.camp.it**. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance and safety of the product. *Chemical agents*: throw away the product in case of contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed*: spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.
STORAGE
Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.
RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of the product or modifications to C.A.M.P. branded products. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, consider how a possible rescue could be carried out safely and efficiently. Should an emergency arise, you personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions. If you are not able or not in a position to assume these risks, do not use this equipment.
3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, poor storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Summary
The classic ice axes **(Tab.A)** compliant with EN 13089:2011 + A3:2023 are devices for use during mountaineering progression **(Fig. 1a - 1b)** and for protection against the risk of falls only when they are used as part of a restraint system. The classic ice axes increase the resistance **(Fig.1c)**. Attention: the strength of a buried anchor (deadman's anchor) depends on the snow condition and on the direction of stress. The ability to identify a safe anchoring condition develops only with experience. Type 1 ice axes are designed for progression on ice and snow, while Type 2 ice axes for progression on snow, ice, rocks, and mixed ground. Type 2 ice axes are stronger and are marked with a ⓣ symbol on the shaft, when not modular. A modular ice axe, that is an axe where it is possible to separate the pick from the handle, is a Type 2 ice axe when marked with the ⓣ symbol both on the shaft and on the pick. Type 1 ice axes do not show any ⓣ symbol on neither the shaft or the pick. The device can be used for support when in traction **(Fig. 1b)**. The application of force or removal of an anchor must be done with a forward and backward movement, avoid twisting the head or stressing the shaft **(Fig. 2)**.
Dragonne
The performance of spare parts and accessories on **www.camp.it**) depends on its adjustment, which must be precise and while wearing gloves, before using it in the field. Check the assembly instructions **(Fig. 3a**, example with Zenith ice axe and Dragonne Alpina). Adjust the length of the dragonne so that, when loaded, the base of your hand is at the base of the shaft **(Fig. 3b)**. Do not use the dragonne as a safety system **(Fig. 3c)**.
Support
Install and adjust the support (spare parts and accessories on **www.camp.it**) on the ice axe shaft, as shown in **Fig. 4a**, to have support at the grip. Do not use the support for safety **(Fig. 4b)**.
Guards
When transporting, use the rubber guards on the sharp parts (Spare parts and accessories on **www.camp.it**).
CHECKING AND MAINTENANCE
Use of the ice axe on ice and rock causes wear. Before each use, check the wear state; that the head, blade and any other accessories are fixed correctly; and tighten any screws (if present).
Zenith
The Zenith ice pick **(Tab. A)** has a modular construction and therefore the head can be replaced (C.A.M.P. ref.3418; spare parts and accessories on **www.camp.it**), as shown in **Fig. 5**.
Sharpening
Sharpen the blade and the spike with a rasp **(Fig. 6)**. Do not use a grinding wheel, which risks overheating the material, modifying its mechanical characteristics.
C.A.M.P. ref.3418 (spare parts/SC4U).

The "CC4U" indicators highlight when the device has undergone wear or shock that is associated with a loss of performance. Once the CC4U has reached the end of the blade **(Fig. 7)**. Once this limit is exceeded, C.A.M.P. no longer guarantees the product's safety and performance.
PERIODIC INSPECTION
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labelling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the marks are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately or, when possible, repaired using the spare parts (spare parts and accessories on **www.camp.it**):
- cracks on the picks and the connection between head and shaft
- play between the different parts of the tool
- permanent deformation of the shaft and/or head
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- wear of the spike, pick, or adze, to the limit not to be overcome
- wear of the pick over the marked limit
- cuts, stars and abrasions of the dragonne or leash

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: change in color may be a sign of chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before reuse. Again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred that is not visible to the naked eye.
LIFETIME
The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, mud, dust, misuse, incorrect storage and use. If in doubt that it is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor. Metal parts (ice axes, heads): The lifetime of the product is unlimited.
Textile parts (dragonne, legs and elastic (support)): The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from the manufacturing (e.g. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 years from the date of first use, whichever comes first).
DISPOSAL
When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic components (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary depending on the place in which the product is being used. Please contact the local authorities in manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible local authorities.
TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués dans un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice dans la langue du pays de vente du produit.
UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité nécessitant l'utilisation de ce produit. Vous devez avoir reçu une formation adapté avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix ou une utilisation incorrecte, un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité. Connaître et savoir faire les procédures de sauvetage. Ce produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce de matériel. Ce dépliant montre des exemples de mauvaises utilisations dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les mauvaises utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être considéré comme personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par tous les utilisateurs.
ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties métalliques*: Laver à l'eau douce et sécher. *Sanitarisation* les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it**. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas de température plus élevée, le produit pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable* : les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et nécessitent que le hors service du produit.
STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de toute source de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.
RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provenant d'un mauvais utilisation ou modifications du produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et de respecter les instructions de sécurité et de n'utiliser cet équipement que dans le cadre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser uniquement dans les activités pour lesquelles il est prévu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires pour que le secours puisse être exécuté en sécurité. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
GARANTIE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Les piolets classiques **(Tab.A)** conformes à la norme EN 13089:2011+A3:2023 sont des dispositifs destinés à être utilisés pour la progression en technique d'alpinisme **(Fig.1a-1b)** et pour la protection contre les risques de chutes de hauteur lorsque ils sont utilisés dans un système de retenue. Les piolets classiques augmentent la résistance d'un ancrage enterré (corps mort) dépend de la qualité de la neige, de la bonne réalisation et de la direction dans laquelle il est sollicité ; la capacité d'identifier une condition d'ancrage sûre ne s'acquière qu'avec l'expérience. Les piolets de type 1 sont conçus pour la progression sur neige et glace, les piolets de type 2 sur neige, glace, rocher et terrain mixte ; lorsque ils ne sont pas modulaires, les piolets de type 2 sont plus résistants et sont marqués du symbole ⓣ sur le manche et sur la lame. Le piccozze di tipo 1 non riportano in ogni caso alcun simbolo ⓣ né sul manico né sulla lame. Le dispositif peut être utilisé comme piolet de traction **(Fig.1a)** ou comme piolet de retenue **(Fig.1b)**. L'application de la force ou de disancrage doivent se faire par un mouvement vers l'avant puis vers l'arrière, éviter de tordre la lame ou de solliciter transversalement **(Fig.2)**.
Dragonne
La performance d'une dragonne (ricambi e accessori su **www.camp.it**) dépende dalla sua regolazione, che deve essere fatta con precisione e con i guanti indossati, prima dell'utilizzo sul terreno. Verificare le istruzioni di montaggio **(Fig.3a**, esempio con piccozza Zenith e Dragonne Alpina). Regolare la lunghezza della dragonne in modo che avere, sotto carico, la base della mano alla base del manico **(Fig.3b)**. Non utilizzare la dragonne come sistema di assicurazione **(Fig.3c)**.
Appoggio
Installare e regolare l'appoggio (ricambi e accessori su **www.camp.it**) sul manico della piccozza, come illustrato in **Fig.4a**, in modo da ottenere un sostegno all'impugnatura. Non utilizzare l'appoggio per l'arrampicata **(Fig.4b)**.
Appoggio
Installare e regolare l'appoggio (ricambi e accessori su **www.camp.it**) sul manico della piccozza, come illustrato in **Fig.4a**, in modo da ottenere un sostegno all'impugnatura. Non utilizzare l'appoggio per l'arrampicata **(Fig.4b)**.
Protezioni
Per il trasporto, utilizzare delle protezioni in gomma sulle parti affilate (Ricambi e accessori su **www.camp.it**).
CONTROLLO E MANUTENZIONE
L'uso delle piccozze su ghiaccio e roccia determina un logoramento del dispositivo. Prima di ogni utilizzo verificare il corretto stato di usura ed il corretto fissaggio della lama, puntale e dado (gli eventuali accessori, oltre al serraggio delle viti, se presenti).
Lame
La piccozza Tipo 2 con lame intercambiabili è considerata modulare ed è possibile modificare la lama (C.A.M.P. ref.3418; ricambi e accessori su **www.camp.it**), come illustrato in **Fig.5**.
Affilatura
Affilare la lama e il puntale con la lima **(Fig.6)**. Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificare le caratteristiche meccaniche.
C.A.M.P. ref.3418 (ricambi e accessori su **www.camp.it**).
Gli indicatori "CC4U" permettono di evidenziare uno stato di usura o shock del dispositivo cui si raccomanda la sostituzione. Il dispositivo è sostituito quando l'indicatore è stato sulla lama **(Fig.7)**: superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più la sicurezza del dispositivo.
ISPEZIONE PERIODICA
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non siano leggibili.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio: - sporco, deve possibile, ripristinato con i ricambi previsti (ricambi e accessori su **www.camp.it**);
- presenza di fessure, particolarmente sulla lama e sull'accoppiamento testa/manico
- presenza di gioco tra le diverse parti dell'attrezzo
- deformazione permanente del manico e/o della lama
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- usura del puntale, della lama o della palletta, tale da non permettere più un'affiatura
- usura della lima oltre il limite indicato
- taglio o bruciature sulla dragonne

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta o per altre ragioni: assicurarsi sempre essere esaminata prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto consumato in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo.
DURATA DI VITA
La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che in mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche minime ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, dare a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, fango, polveri, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA e di distribuire.
Parti metalliche (piccozze, lame): La durata di vita del prodotto è illimita.
Parti tessili (dragone, legatti e elastiche (appoggio)): La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto della stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del diciottesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).
SMALTIMENTO
Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (parti metalliche, tessili, plastiche) alundanoi - se necessario - con strumenti opportuni. La modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le disposizioni degli enti competenti locali.
TRASPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopra elencati.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Bedienungsanleitung enthält alle informationen für den sicheren Gebrauch. Die Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt: sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.
VERWENDUNG
Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Kletter- oder Bergsteigertechniken. Diese Produkte müssen für diese Tätigkeiten: Besser Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder andere Tätigkeiten, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Auswahl oder unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss medizinisch geeignet sein und in der Lage sein, seine Sicherheit zu kontrollieren. Die Rettungsverfahren müssen bekannt sein und beherrscht werden. Dieses Produkt darf nur wie beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, dem Produkt angemessenen Teilen und gemäß den Normen EN verwendet werden. Es wurde auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Broschüre werden einige Beispiele für unsachgemäßen Gebrauch dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgeführt werden können. Dieses Produkt sollte nur für den vorgesehenen Zweck, wie im persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollen mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.
WARTUNG
Reinigung der Textil- und Kunststoffteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser und trocknen sie ab. *Reinigung und Desinfektion* Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it**. *Temperatur*: Lagern Sie das Produkt immer bei unter 80°C. Bei höheren Temperaturen kann die Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbarer Schmutz*: Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.
ENTSORGUNG
Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoffe) sollten möglichst getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Entsorgung kann von Land zu Land variieren. Informieren Sie sich bitte, ebenfalls, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklus sind die entsprechenden Vorschriften der zuständigen Behörden von Ort zu beachten.
TRANSPORT
Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, para ofrecerle un producto fiable y seguro. Estas instrucciones de utilización están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida: **léalas, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE también puede descargarse en nuestro sitio. El revendedor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.
UTILIZACIÓN
Esta equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personas formadas y competentes. Estas instrucciones no le enseñarán las técnicas de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados, son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones graves o incluso la muerte. El usuario debe estar en condiciones de ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Este producto debe ser usado de acuerdo con las instrucciones y no debe modificar en